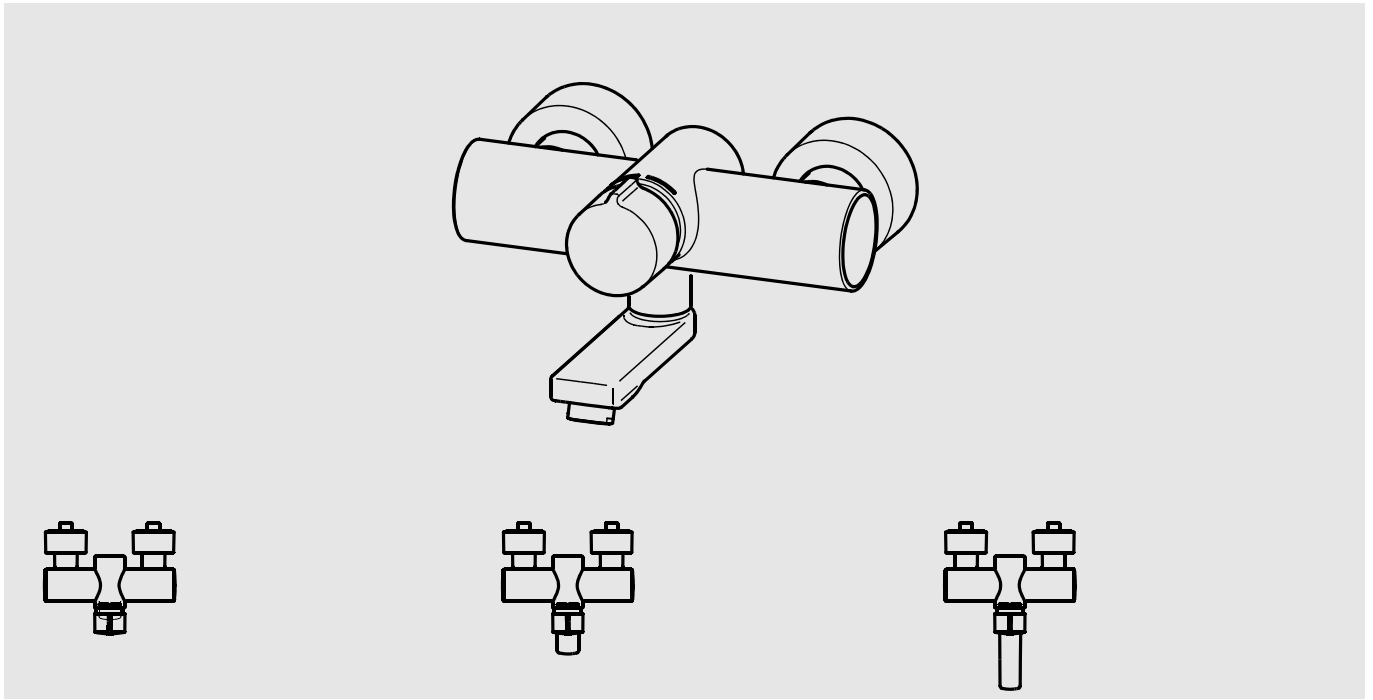


# F5

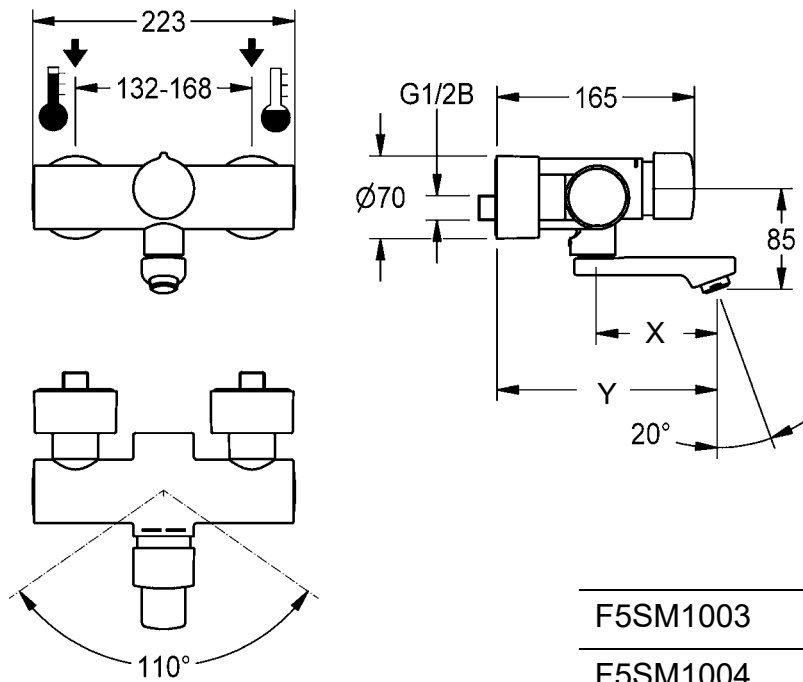
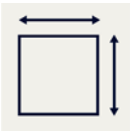
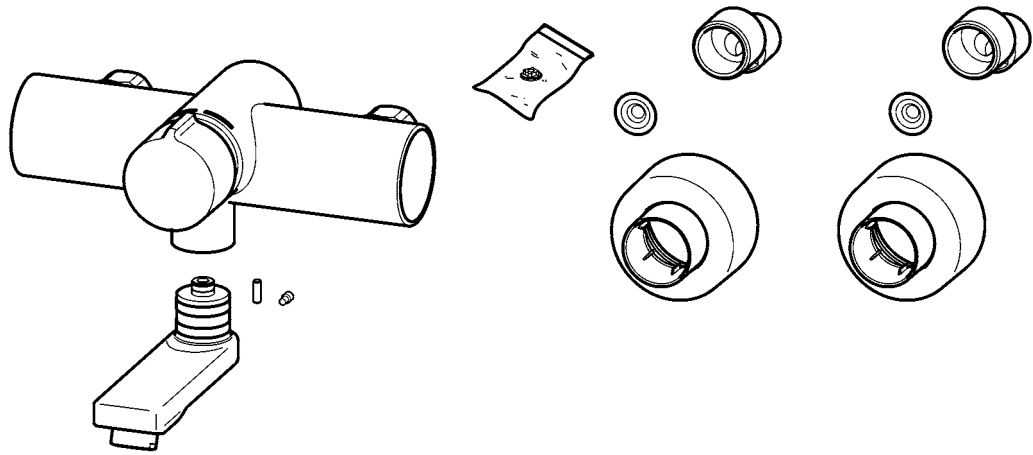


**F5SM1008**  
2030040314

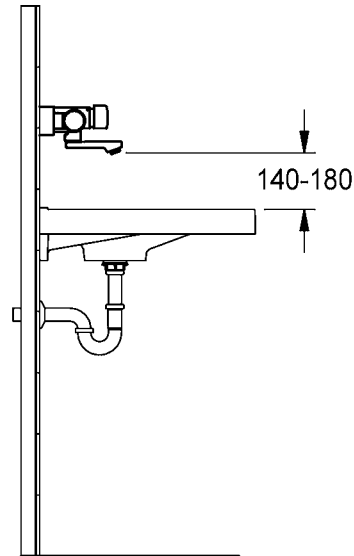
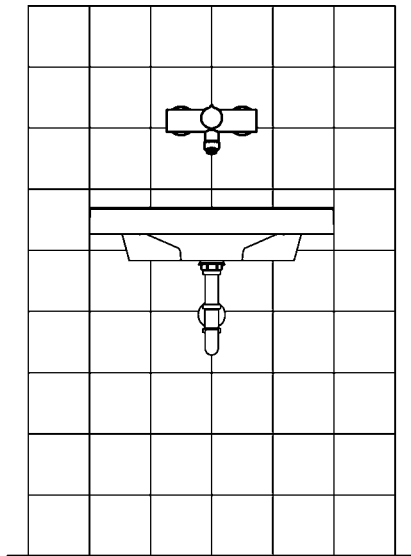
**F5SM1009**  
2030040316

**F5SM1010**  
2030040317

<b>DE</b>	Montage- und Betriebsanleitung	Selbstschluss-Wandbatterie
<b>EN</b>	Installation and operating instructions	Self-closing wall mixer
<b>FR</b>	Notice de montage et de mise en service	Mitigeur à fermeture automatique pour montage mural
<b>ES</b>	Instrucciones de montaje y servicio	Grifo mural con cierre automático
<b>IT</b>	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Miscelatore temporizzato
<b>NL</b>	Montage- en bedrijfsinstructies	Zelfsluitende wandkraan
<b>PL</b>	Instrukcja montażu i obsługi	Samozamykająca bateria ścienna
<b>SV</b>	Monterings- och driftinstruktion	
<b>CS</b>	Návod pro montáž a provoz	
<b>FI</b>	Asennus- ja käyttöohje	Itsesulkeutuva seinäventtiili
<b>RU</b>	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	



	X	Y
F5SM1003	40	135
F5SM1004	100	195
F5SM1005	160	255



## EN Installation and operating instructions

### Important notes

- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ Set the temperature stop after assembly has been completed.
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filters and return flow inhibitors!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

### Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 0.5 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 3 bar
- ▶ Volume flow 3 l/min
- ▶ Flow duration 5-35 s adjustable

## DE Montage- und Betriebsanleitung

### Wichtige Hinweise

- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ Nach erfolgter Montage den Temperaturanschlag einstellen.
- ▶ Armatur nur mit original Sieben und Rückflussverhinderern betreiben!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

### Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 0,5 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 3 bar
- ▶ Volumenstrom 3 l/min
- ▶ Fließzeit 5-35 s einstellbar

**PL**

## Instrukcja montażu i obsługi

### Ważne wskazówki

- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Po przeprowadzeniu montażu ustawić ograniczenie temperatury.
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami i zaworami zwrotnymi!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

### Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 0,5 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 3 barów
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu 3 l/min
- ▶ Czas przepływu 5-35 s z możliwością ustawienia

**FR**

## Notice de montage et de mise en service

### Remarques importantes

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Régler la butée de température après le montage.
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres et clapets de non retour d'origine !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

### Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 0,5 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 3 bars
- ▶ Débit volumique 3 l/min
- ▶ Durée d'écoulement 5-35 s réglable

**SV**

## Monterings- och driftinstruktion

### Viktiga informationer

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Ställ in temperaturstoppet efter installationen.
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar och originalåterflödesförhindrare!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

### Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 0,5 bar
- ▶ Maximalt driftryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 3 bar
- ▶ Volymström 3 l/min
- ▶ Flyttid 5-35 s inställbar

**CS**

## Návod pro montáž a provoz

### Důležité pokyny

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Po montáži nastavte teplotní limit.
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky a zařízeními proti zpětnému toku!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

### Technické údaje

- ▶ Minimální průtočný tlak 0,5 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtočný tlak 3 bar
- ▶ Průtok 3 l/min
- ▶ Doba průtoku nastavitelná 5-35 s

**ES**

## Instrucciones de montaje y servicio

### Indicaciones importantes

- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ Tras finalizar el montaje, ajustar el tope de temperatura.
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices y las válvulas antiretorno originales!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

### Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 0,5 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 3 bares
- ▶ Flujo volumétrico 3 l/min
- ▶ Tiempo de corriente 5-35 s ajustable

**IT**

## Istruzioni per il montaggio e l'uso

### Avvertenze importanti

- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ A montaggio avvenuto impostare il blocco temperatura.
- ▶ Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri e le valvole antiriflusso originali!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

### Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 0,5 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 3 bar
- ▶ Portata volumetrica 3 l/min
- ▶ Durata di flusso impostabile da 5-35 s

**FI**

## Asennus- ja käyttöohje

### Tärkeitä ohjeita

- ▶ Huuhtelee putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Kun asennus on tehty, säädä lämpötilarajoin.
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien ja takaisinvirtauksen eston kanssa!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

### Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 0,5 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 3 bar
- ▶ Tilavuusvirta 3 l/min
- ▶ Juoksuaika 5-35 s säädettävissä

**RU**

## Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

### Важные указания

- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ После произведенного монтажа настроить температурный упор.
- ▶ Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами и клапанами обратного течения!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

### Технические характеристики

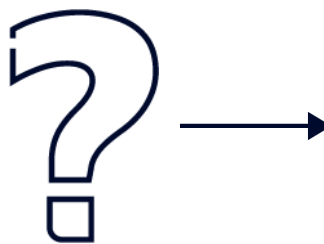
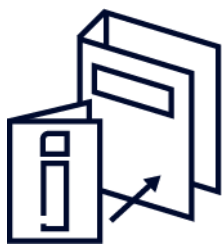
- ▶ Минимальный гидравлический напор 0,5 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 3 бар
- ▶ Объемный расход 3 л/мин
- ▶ Время протекания 5-35 сек. регулируемое

**Belangrijke aanwijzingen**

- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Na de montage de temperatuurbegrenzing instellen.
- ▶ Armatuur alleen met originele zeven en terugstroomkleppen gebruiken!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

**Technische gegevens**

- ▶ Minimale dynamische druk 0,5 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 3 bar
- ▶ Volumestroom 3 l/min
- ▶ Stromingstijd 5-35 s instelbaar

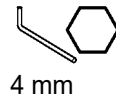
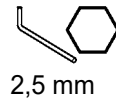
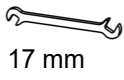


# 1. Montage

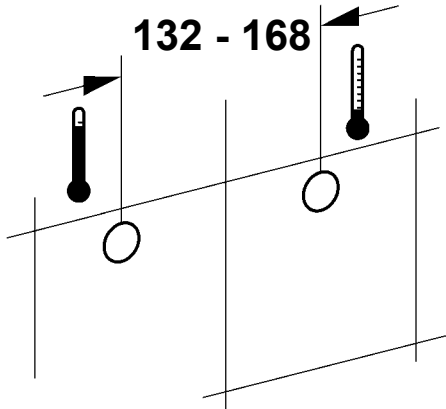
EN Installation  
FR Montage  
ES Montaje  
IT Montaggio

NL Montage  
PL Montaż  
SV Montering

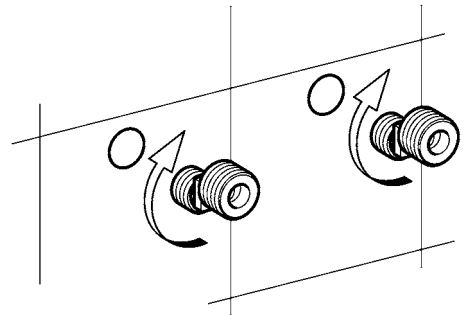
CS Montáž  
FI Asennus  
RU Монтаж



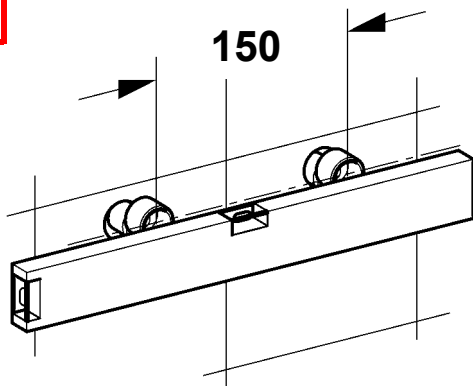
**1**



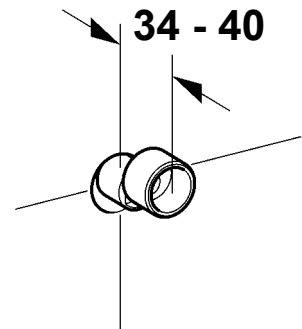
**2**



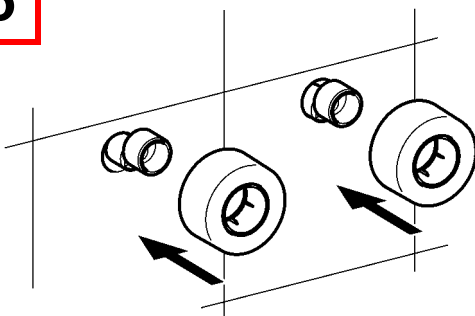
**3**



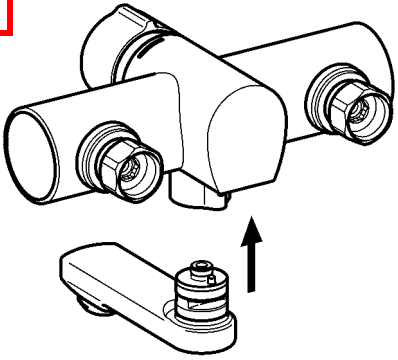
**4**



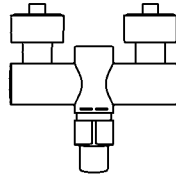
**5**



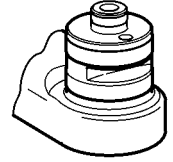
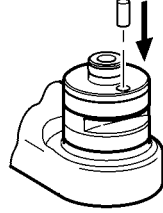
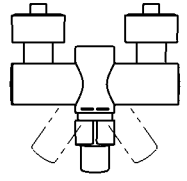
**6**



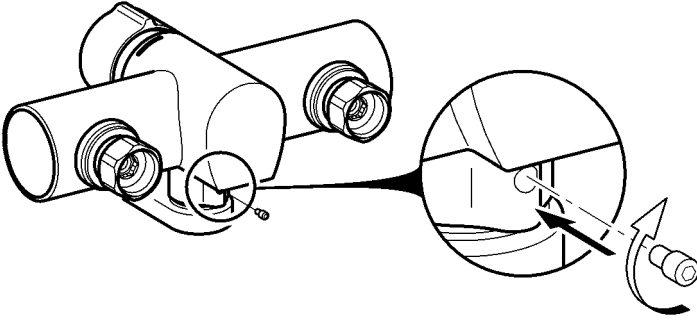
**I**



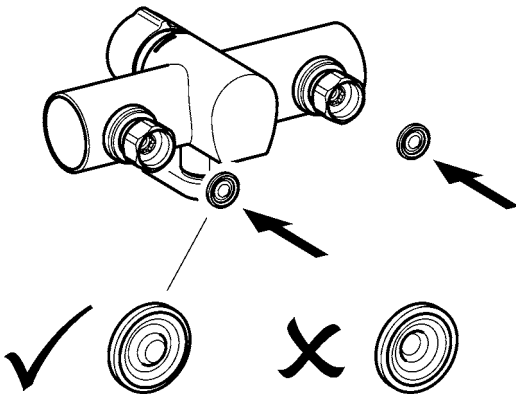
**II**



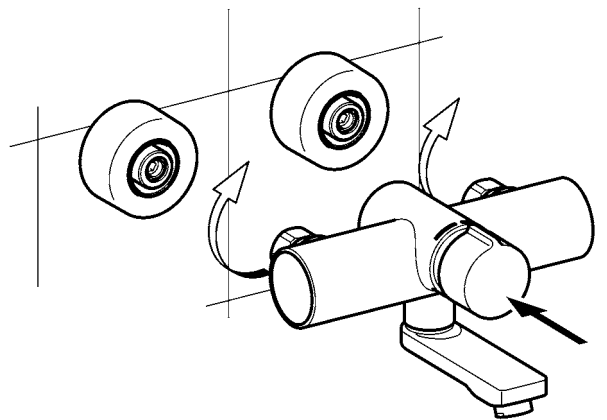
**7**



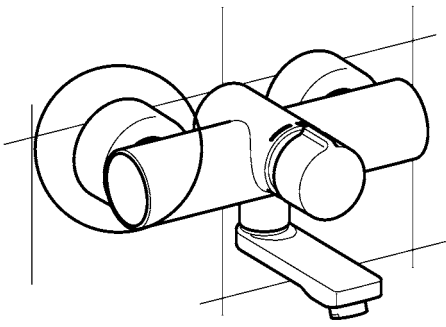
**8**



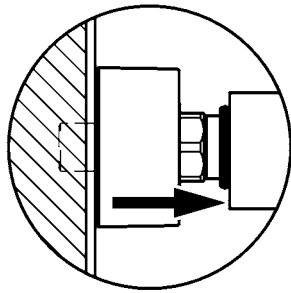
**9**



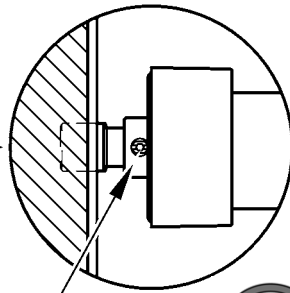




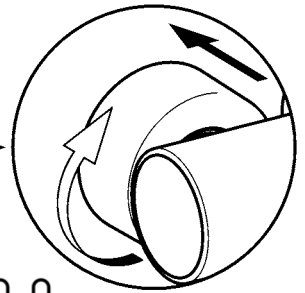
**10**



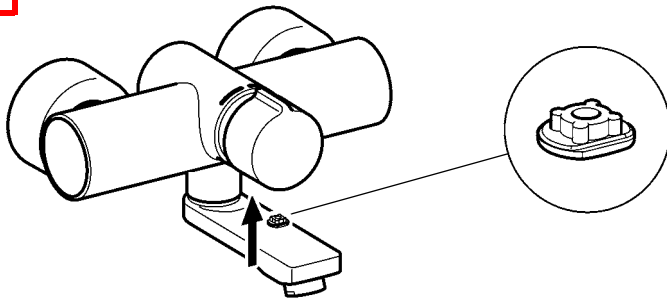
**11**



**12**



**13**



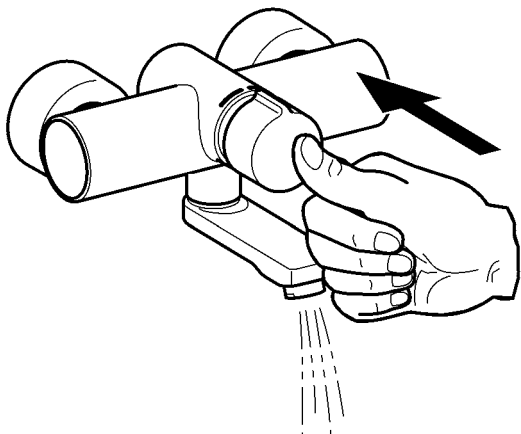
## 2. Funktion

EN Function  
FR Fonctionnement  
ES Función  
IT Funzionamento

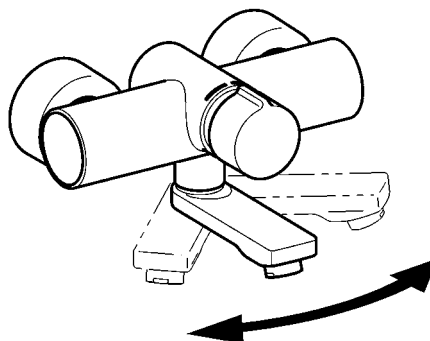
NL Werking  
PL Funkcja  
SV Funktion

CS Funkce  
FI Toiminto  
RU Функционирование

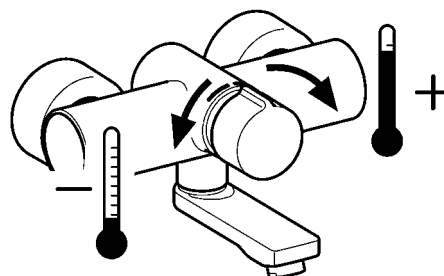
**1**



**2**



**3**

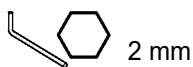


## 3. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration  
FR Régler la durée d'écoulement  
ES Ajustar el tiempo de flujo  
IT Impostazione della durata di flusso

NL Stromingstijd instellen  
PL Ustawić czas przepływu  
SV Ställa in flytförmígan

CS Nastavit dobu průtoku  
FI Aseta virtausaika  
RU Регулировка времени истечения

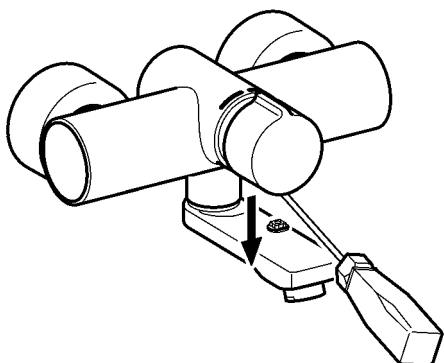


2 mm

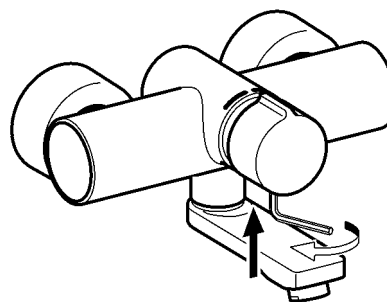


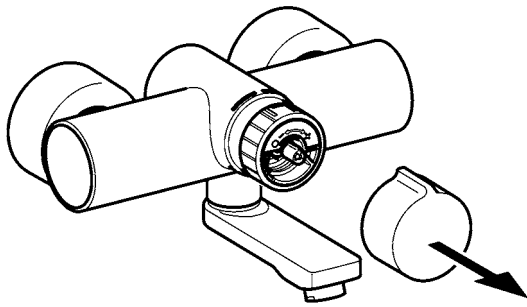
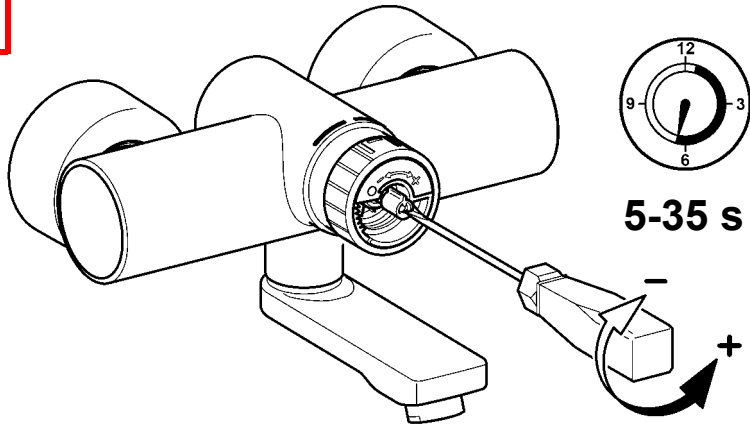
2,5 mm

**1**



**2**



**3****4**

#### 4. Temperaturanschlag einstellen

EN Setting the temperature stop

NL Temperatuurbegrenzing instellen

CS Nastavení teplotního limitu

FR Réglage de la butée de température

PL Ustawienie ograniczenia temperatury

FI Lämpötilarajoittimen säätäminen

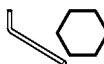
ES Ajuste del tope de temperatura

SV Ställa in temperaturstoppet

RU Настройка температурного упора

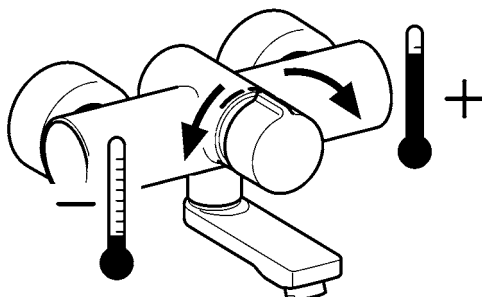
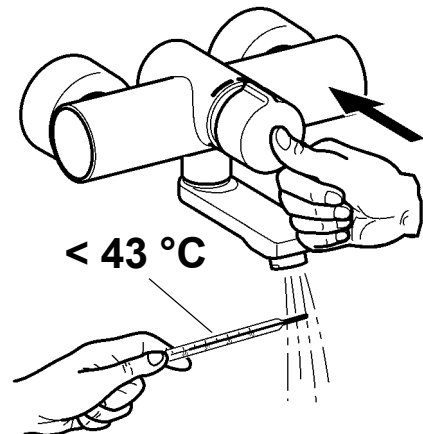
IT Impostazione del blocco temperatura



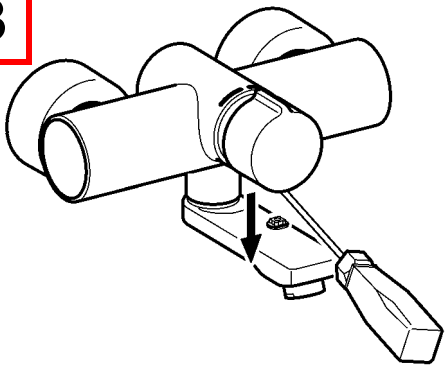
 2 mm

**1**

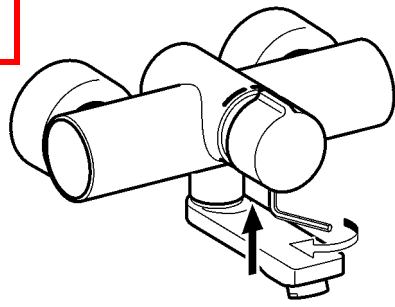
> 43 °C

**2**

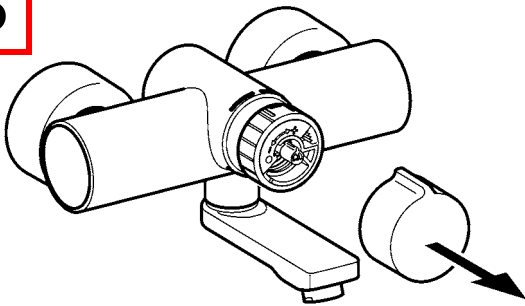
3



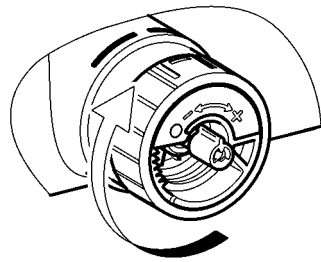
4



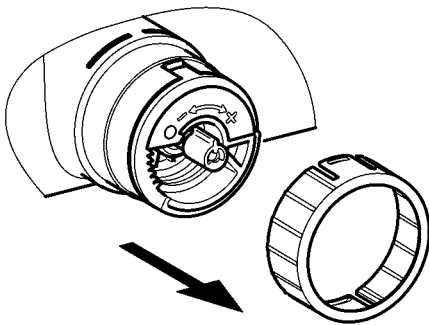
5



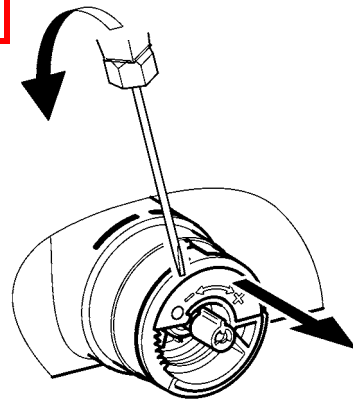
6



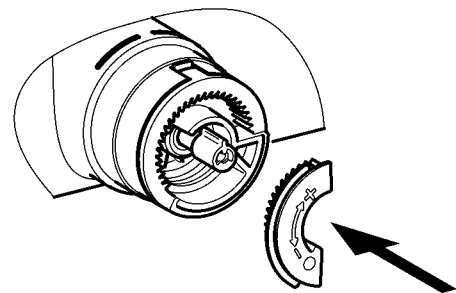
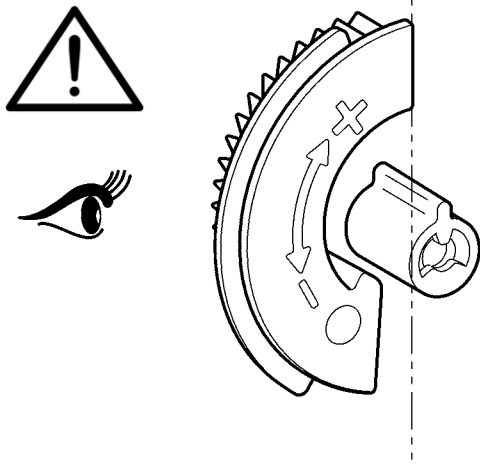
7



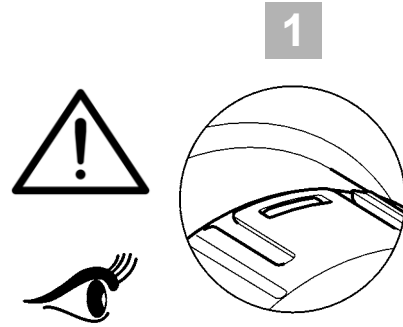
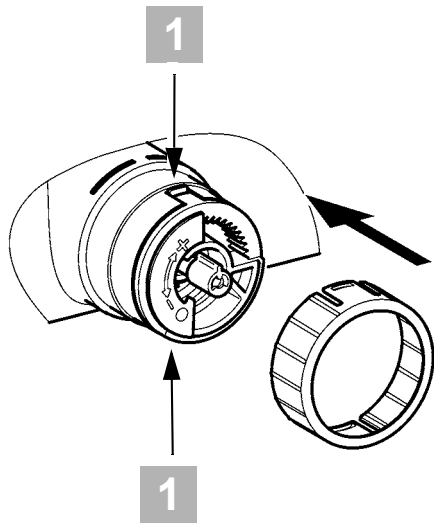
8



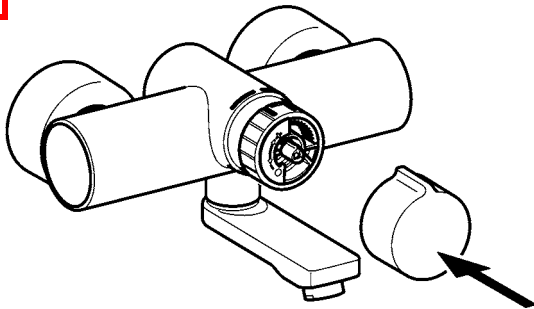
9



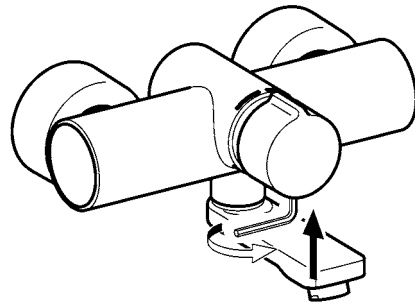
**10**



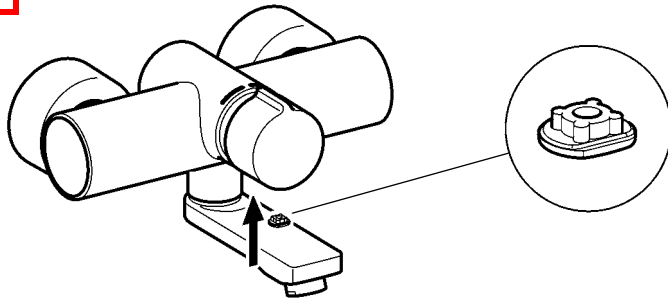
**11**



**12**



**13**

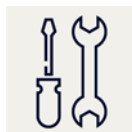


## 5. Wartung

EN Maintenance  
FR Maintenance  
ES Mantenimiento  
IT Manutenzione

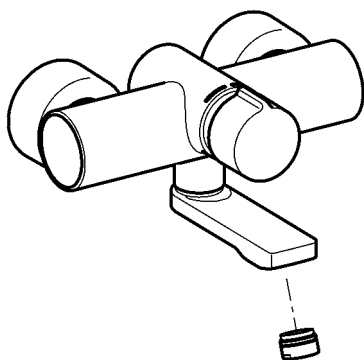
NL Onderhoud  
PL Konserwacja  
SV Underhåll

CS Varování  
FI Huolto  
RU Техническое обслуживание

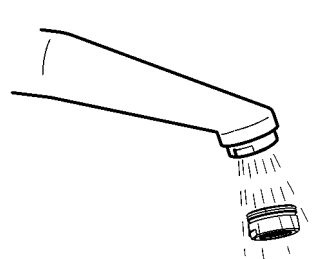


22 mm

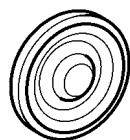
1



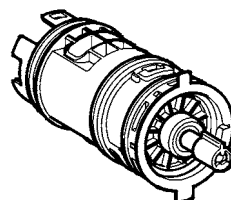
2



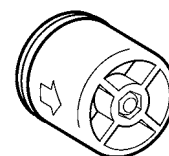
8.



9.



10.



## 6. Armatur demontieren

EN Remove fitting

FR Démontage de la robinetterie

ES Desmontar la grifería

IT Smontaggio dell'apparecchio

NL Armatuur demonteren

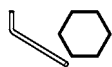
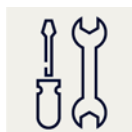
PL Zdemontować armaturę

SV Demontera armaturen

CS Demontáž armatury

FI Hanan irrottaminen

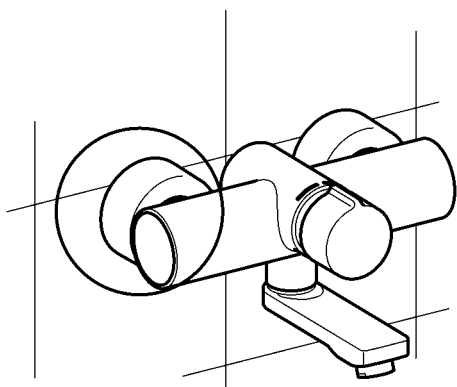
RU Демонтаж armatury



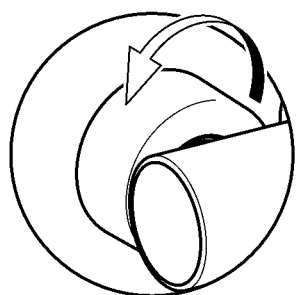
4 mm



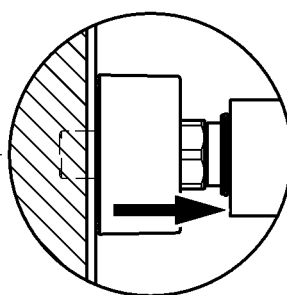
30 mm



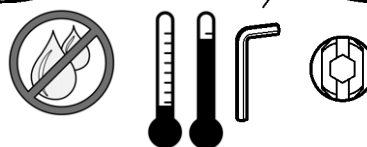
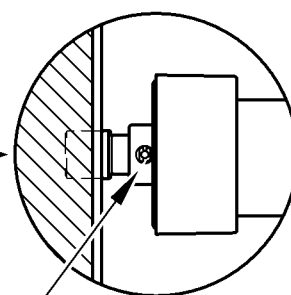
**1**



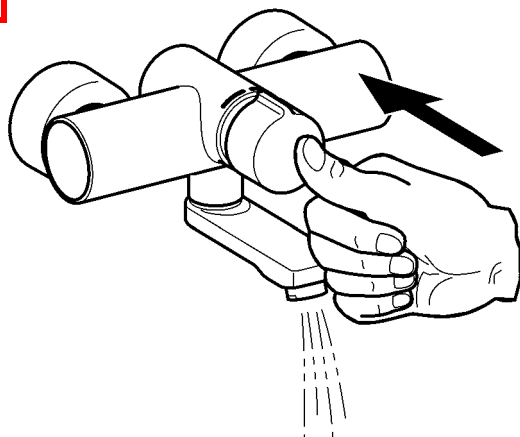
**2**



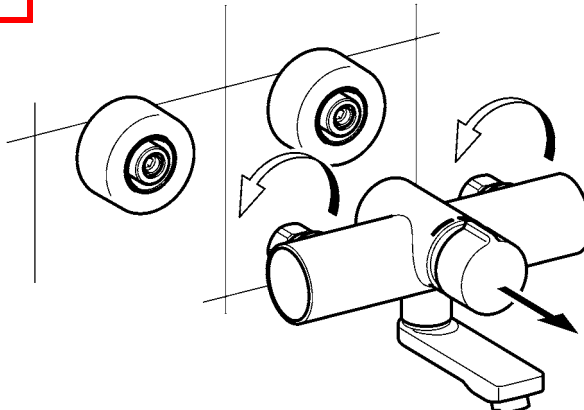
**3**



**4**



**5**

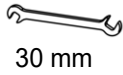
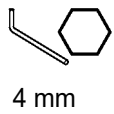


## 7. Armatur montieren

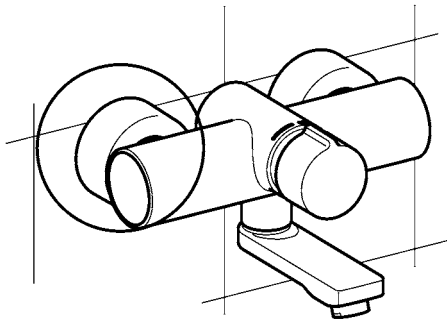
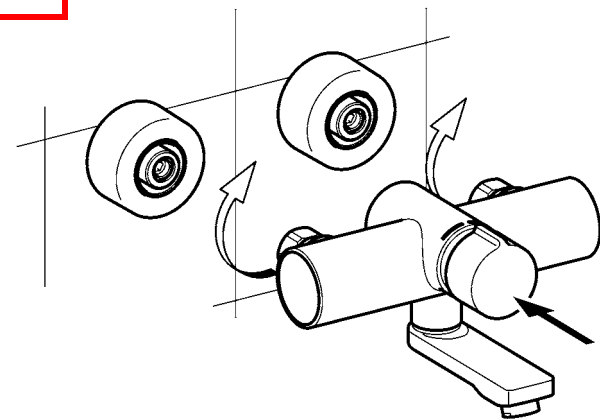
EN Install fitting  
 FR Montage de la robinetterie  
 ES Montar la grifería  
 IT Montaggio dell'apparecchio

NL Armatuur monteren  
 PL Zamontować armaturę  
 SV Montera armaturen

CS Montáž armatury  
 FI Hanan asentaminen  
 RU Монтаж арматуры



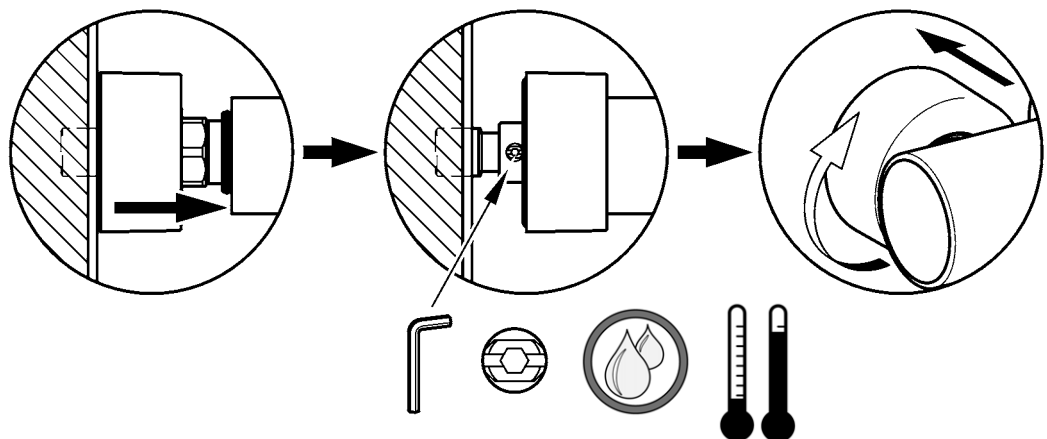
**1**



**2**

**3**

**4**





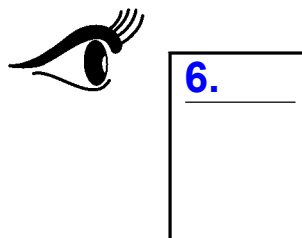
## 8. Siebe wechseln

EN Replace the filters  
FR Remplacement les filtres  
ES Cambiar los tamices  
IT Sostituire i filtri

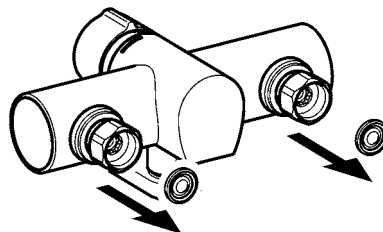
NL Zeven vervangen  
PL Wymiana sit  
SV Byt filter

CS Vyměňte síto  
FI Siivilän vaihto  
RU Сменить сеточки

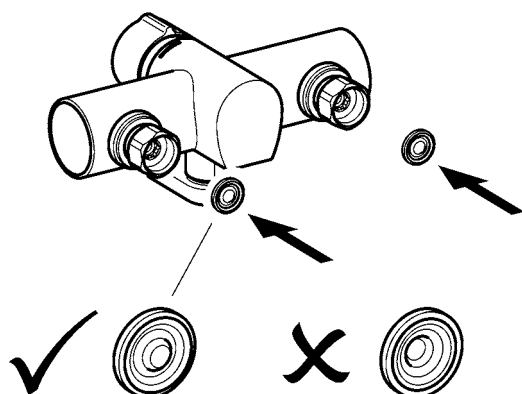
1



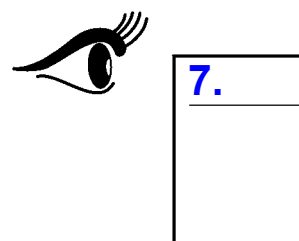
2



3



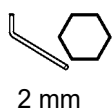
4



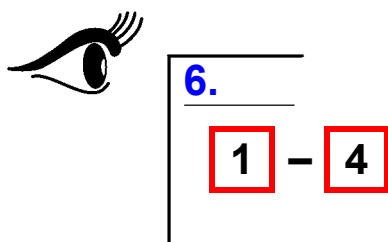
## 9. Selbstschluss-Kartusche wechseln

EN Replace self-closing cartridge  
FR Remplacement de la cartouche mélangeuse à fermeture automatique  
ES Cambio de cartucho con cierre automático  
IT Sostituzione della cartuccia a chiusura automatica  
NL Zelfsluitende patroon vervangen

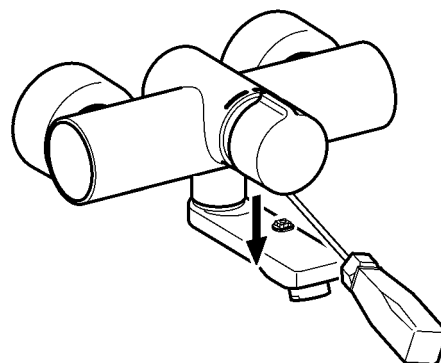
PL Wymienić wkład samozamykający  
SV Byta självstängande patron  
CS Výměna kartuše vodovodní baterie  
FI Itsesulkeutuvan panoksen vaihtaminen  
RU Замена самоблокирующегося картриджа



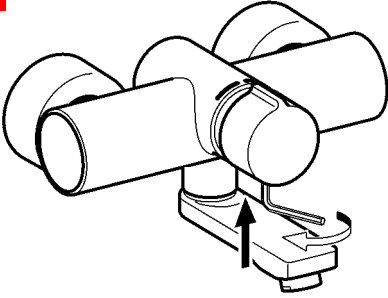
1



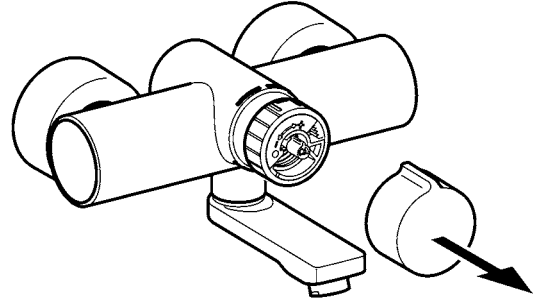
2



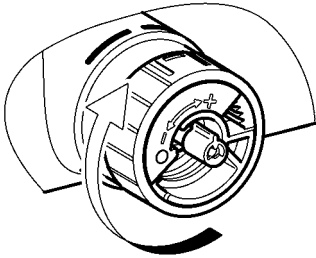
3



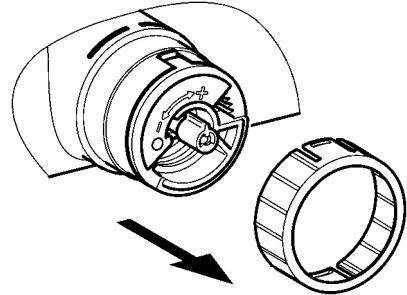
4



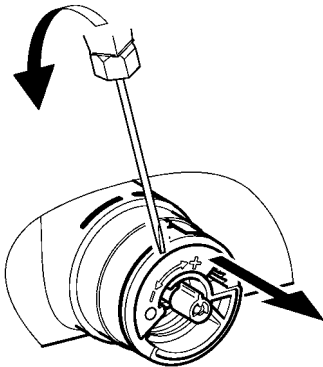
5



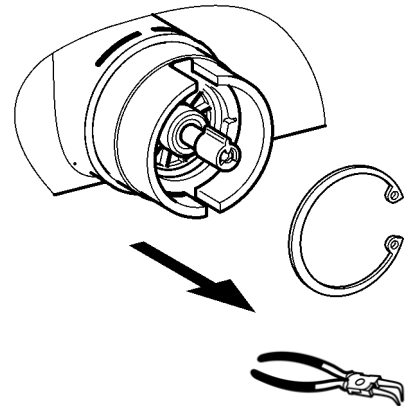
6



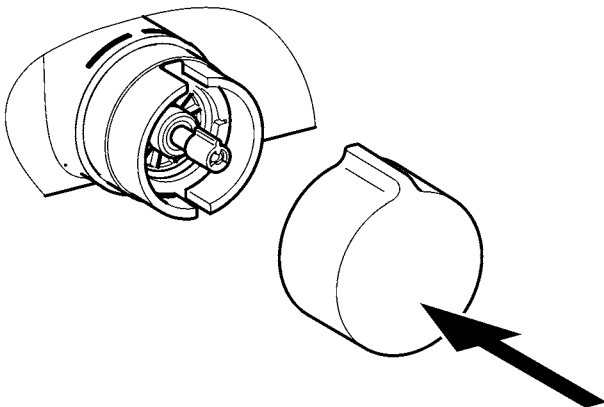
7



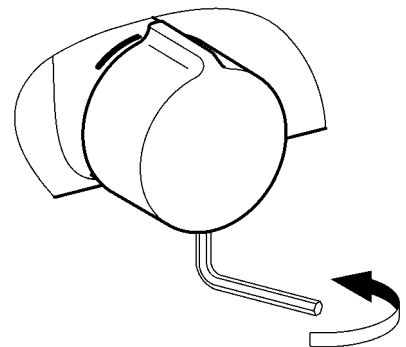
8



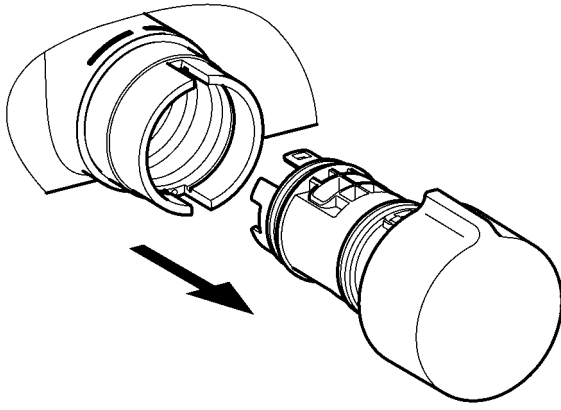
9



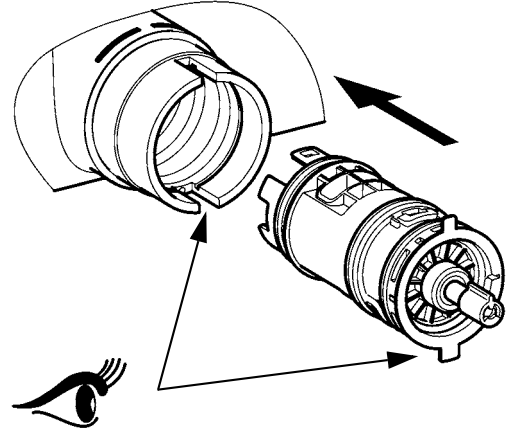
10



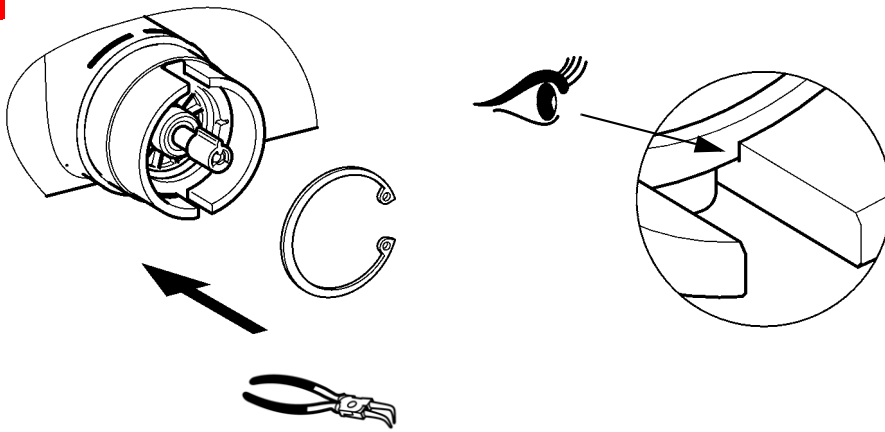
11



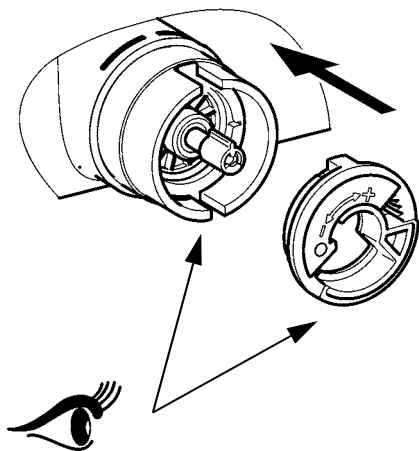
12



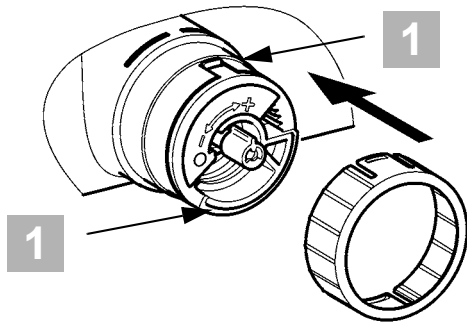
13



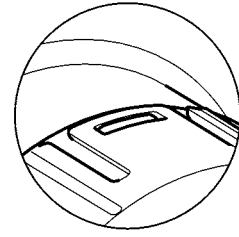
14



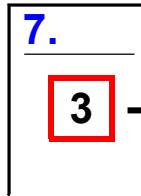
**15**



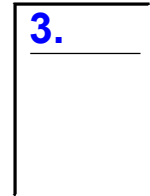
**1**



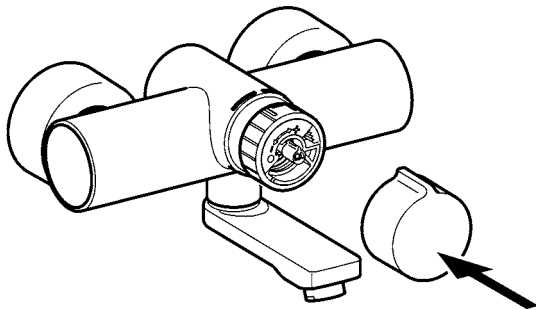
**16**



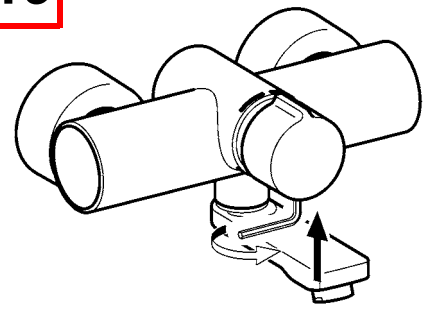
**17**



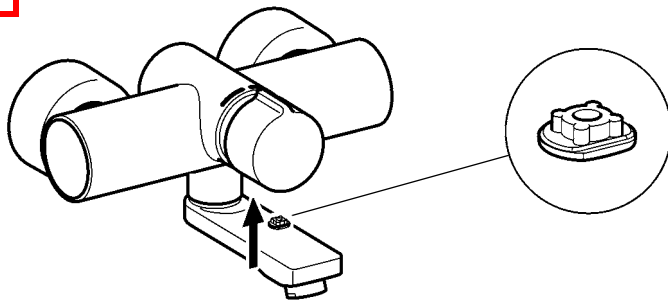
**18**



**19**



**20**



## 10. Rückflussverhinderer wechseln

EN Replace the return flow inhibitor

NL Terugstroomklep vervangen

CS Vyměňte zábranu zpětného průtoku

FR Remplacement du clapet de non-retour

PL Wymiana zaworu zwrotnego

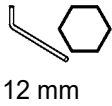
FI Paluuvirtausestäjän vaihto

ES Reemplazar la válvula antiretorno

SV Byt återströmningsskydd

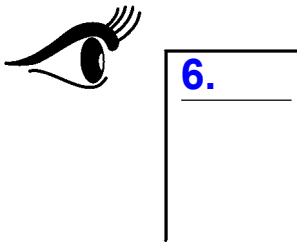
RU Заменить клапан обратного течения

IT Sostituire la valvola antiriflusso

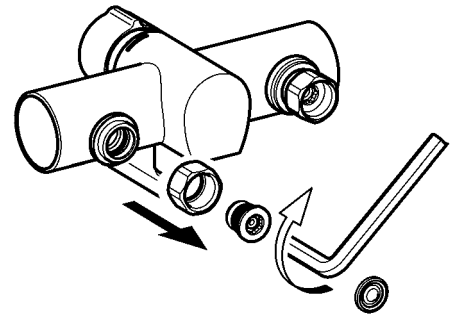


12 mm

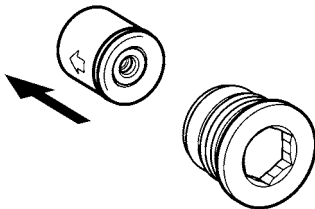
1



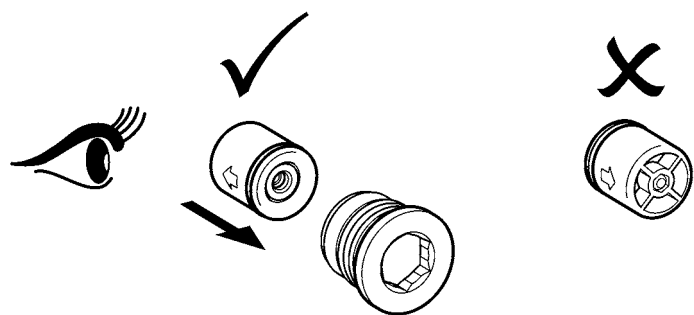
2



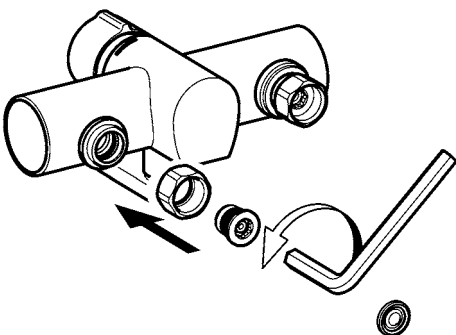
3



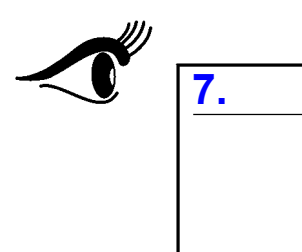
4



5



6

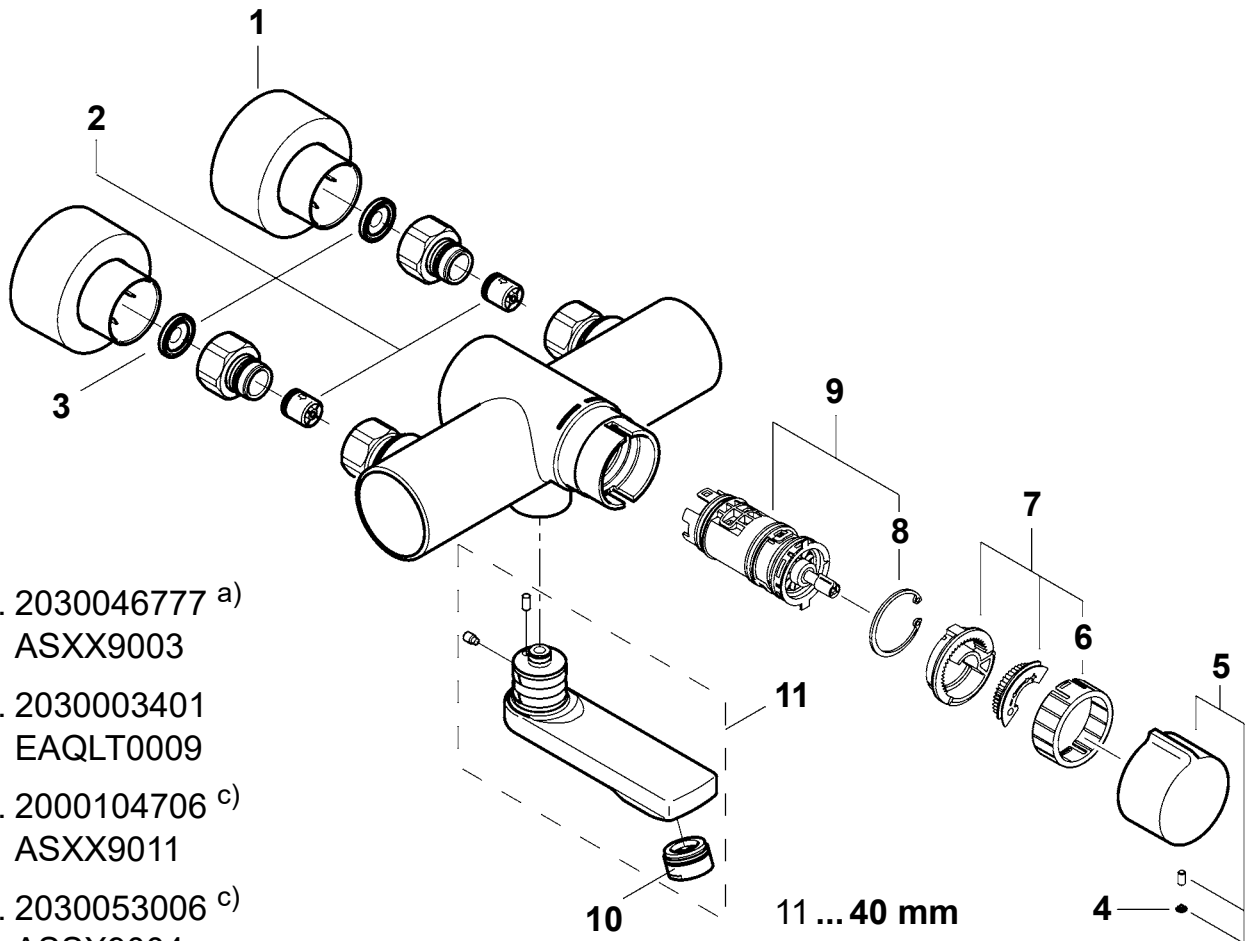


## 11. Ersatzteile

EN Replacement parts  
FR Pièces de rechange  
ES Piezas de recambio  
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen  
PL Części zamienne  
SV Reservdelar

CS Náhradní díly  
FI Varaosat  
RU Запчасти



- 1..... 2030046777 a)  
ASXX9003
- 2..... 2030003401  
EAQLT0009
- 3..... 2000104706 c)  
ASXX9011
- 4..... 2030053006 c)  
ASSX9004
- 5..... 2030050753  
ASSM9004
- 6..... 2030048356  
ASSX9002
- 7..... 2030046189  
ASSM9002

- 8..... 2030048357 b)  
ASSX9003
- 9..... 2030046185  
ASSM9001
- 10... 2030041424 c)  
ASXX1008

- 11... **40 mm**  
2030049950  
ASXX1009  
**100 mm**  
2030049953  
ASXX1010  
**160 mm**  
2030049955  
ASXX1011

- EN** a) 2 pieces  
b) 5 pieces  
c) 10 pieces
- DE** a) 2 Stück  
b) 5 Stück  
c) 10 Stück
- FR** a) 2 pièces  
b) 5 pièces  
c) 10 pièces

- ES** a) 2 piezas  
b) 5 piezas  
c) 10 piezas
- IT** a) 2 pezzi  
b) 5 pezzi  
c) 10 pezzi
- NL** a) 2 stuk  
b) 5 stuk  
c) 10 stuk

- PL** a) 2 sztuk  
b) 5 sztuk  
c) 10 sztuk
- SV** a) 2 styck  
b) 5 styck  
c) 10 styck
- CS** a) 2 kusů  
b) 5 kusů  
c) 10 kusů

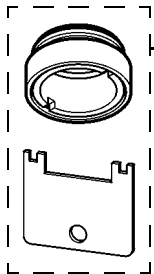
- FI** a) 2 kappaletta  
b) 5 kappaletta  
c) 10 kappaletta
- RU** a) 2 штук  
b) 5 штук  
c) 10 штук

## 12. Zubehör

EN Accessories  
FR Accessoire  
ES Accesorios  
IT Accessori

NL Toebehoren  
PL Akcesoria  
SV Tillbehör

CS Příslušenství  
FI Lisävarusteet  
RU принадлежности



2000104778  
ZTAPS0005

**Australia**

PR Kitchen and  
Water Systems Pty Ltd  
Dandenong South VIC 3175  
Phone +61 3 9700 9100

**Austria**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &  
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH  
9320 Aalst; Belgium  
Phone +31 (0) 492 728 224

**Czech Republic**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 309

**France**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +33 800 909 216

**Germany**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde  
Phone +49 3378 818 0

**Italy**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Numero Verde +39 800 789 233

**Middle East**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**Poland**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +48 58 35 19 700

**Spain**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 211

**Switzerland & Liechtenstein**

KWC Group AG  
5726 Unterkulm, Switzerland  
Phone +41 62 768 69 00

**Turkey**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**United Kingdom**

KWC DVS Ltd - Northern Office  
Barlborough S43 4PZ  
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office  
Paignton TQ4 7TW  
Phone +44 1803 529 021

**EAST EUROPE**

Bosnia Herzegovina  
Bulgaria | Croatia  
Hungary | Latvia  
Lithuania | Romania  
Russia | Serbia | Slovakia  
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 261

**SCANDINAVIA & ESTONIA**

Finland | Sweden | Norway  
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy  
76850 Naarajärvi, Finland  
Phone +358 15 34 111

**OTHER COUNTRIES**

**KWC Austria GmbH**  
**6971 Hard, Austria**  
**Phone +43 5574 6735 0**

